



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/HRV/CO/3/Add.1
9 August 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

**Комментарии правительства Хорватии* ** относительно выводов и
рекомендаций Комитета против пыток**

[12 июля 2006 года]

* Для ознакомления с выводами и рекомендациями Комитета см. документ CAT/C/CR/32/3.

** В соответствии с препровожденной государствам-участникам информацией относительно обработки их докладов настоящий документ до его передачи в Службы перевода Организации Объединенных Наций официально не редактировался.

1. Министерство иностранных дел и европейской интеграции Республики Хорватии свидетельствует свое почтение Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и в соответствии с запросом Докладчика по последующим мерам в связи с выводами и рекомендациями Комитета против пыток г-жи Фелис Д. Гаер от 17 февраля 2006 года имеет честь представить следующую дополнительную информацию относительно вызвавших особую обеспокоенность вопросов, на которые указал Комитет в подпунктах a), b), f), n) и p) пункта 9.

9 a)

2. Что касается преступных деяний по смыслу статьи 176 Уголовного кодекса (пытки и другие жестокие, бесчеловечные и унижающие достоинство виды обращения), то государственная прокуратура в рамках своей компетенции принимает специальные меры, предусмотренные в Законе о государственной прокуратуре и Уголовно-процессуальном кодексе, в целях выявления, расследования, судебного преследования таких деяний и соответствующего уголовного наказания виновных в них лиц.

3. В случае совершения такого уголовного преступления государственная прокуратура возбуждает уголовно-процессуальные действия и руководит ими *ex officio*. Государственный прокурор самостоятельно проводит следственные действия и собирает необходимую информацию без замедления хода досудебного производства, избегая излишней переписки с другими государственными органами, которые могут предоставлять необходимые данные и проводить расследования во время предварительных уголовно-процессуальных действий.

4. Однако в том случае, если государственный прокурор не может в ходе своего следствия собрать необходимую информацию и доказательства, на основании которых можно было бы сделать вывод о существовании обоснованных подозрений, с тем чтобы возбудить уголовно-процессуальные действия и незамедлительно сформулировать обвинение, он обращается к полиции с просьбой собрать необходимую информацию и провести дознание, по результатам которого он принимает решение либо об отклонении утверждений о совершении уголовного преступления, либо о возбуждении следственного дела и составлении уголовно-обвинительного акта.

5. Согласно пункту 2 статьи 174 Уголовно-процессуального кодекса государственная прокуратура уполномочена просить полицию осуществить необходимые меры и действия и может издавать распоряжения относительно того, в чем должны состоять эти меры или действия. В таком случае полиция обязана предпринять все меры, указанные в таком запросе, а также в течение 30 дней проинформировать государственного прокурора о том,

что было сделано в этой связи. Это предписание позволяет государственному прокурору непосредственно контролировать следственные действия полиции.

6. Государственная прокуратура отладила согласованное взаимодействие с полицией, являющееся предпосылкой для эффективной работы государственной прокуратуры и надлежащей процедурой сотрудничества в целях обеспечения беспристрастного, полного и оперативного расследования всех сообщений о совершенных актах пыток или других видах жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения. Полиция играет в расследовании преступлений первостепенную и чрезвычайно важную роль, поскольку ее работа обеспечивает государственную прокуратуру фактами и доказательствами, необходимыми для возбуждения уголовно-процессуальных действий.

7. При расследовании таких уголовных преступлений в сотрудничестве с полицией, осуществляющей координированный сбор всех соответствующих данных, особое внимание уделяется тому, чтобы уголовное преследование и предоставление справедливой и адекватной защиты и компенсации жертвам осуществлялись независимо от этнического происхождения и других обстоятельств, которые могли бы становиться основаниями для дискриминации, а также на равной основе как в отношении лица, предположительно совершившего уголовное преступление, так и в отношении жертвы. С учетом этого Уголовный кодекс Республики Хорватии предусматривает, что упомянутое уголовное преступление входит в число противоправных актов, пресекаемых по уголовному праву с целью защиты ценностей, охраняемых международным правом, в связи с чем государственная прокуратура уделяет особое внимание своевременному и эффективному проведению процессуальных действий и назначению наказаний в отношении лиц, совершивших такое уголовное преступление.

8. В каждом из двух последних лет (2004 и 2005 годы) государственные прокуратуры в Республике Хорватии получили по одному сообщению об уголовном преступлении такого характера, причем в обоих случаях обвинения были отклонены после проведенных полицией расследований, поскольку невозможно было установить какие-либо доказательства или факты, на основании которых можно было бы сделать вывод о наличии обоснованных подозрений для возбуждения уголовного дела в суде. В архивах государственной прокуратуры не зарегистрировано случаев проведения судебного расследования, предъявления обвинений или принятия какого-либо судебного решения об осуждении, отклонении жалобы или оправдании лица, совершившего уголовное преступление по смыслу статьи 176 Уголовного кодекса.

9 b)

9. Республика Хорватия в полном объеме и без оговорок сотрудничает со всеми международными судебными инстанциями и, следовательно, также с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ). Компетентное управление министерства юстиции Республики Хорватии тесно сотрудничает с Отделением связи МТБЮ в Загребе, а также с обвиняемыми гражданами Хорватии и их адвокатами (подсудимым и обвинителям направляется документация, возможен доступ к архивам, проводятся беседы с вызванными свидетелями и исполняются ордера на арест и/или обвиняемые передаются в соответствии с предписаниями Статута и Правилами процедуры и доказывания МТБЮ).

10. Республика Хорватия создает условия для инспектирования всех ее архивов и проведения бесед с высокопоставленными должностными лицами на всех уровнях государственной администрации.

11. Международное сообщество признает факт добросовестного и всестороннего сотрудничества Республики Хорватии с Международным трибуналом по бывшей Югославии, о чем свидетельствует прогресс, достигнутый Хорватией в деле присоединения к ЕС.

9 f)

12. Что касается рекомендаций Комитета против пыток относительно принятия необходимых мер для улучшения материальных условий в приемных центрах для просителей убежища и иммигрантов, то можно отметить, что упомянутая рекомендация полностью воспринята и осуществляется.

13. После принятия Закона об убежище, вступившего в силу 1 июля 2004 года, были приняты предписания, касающиеся размещения просителей убежища и иностранцев, временно находящихся под защитой ("Официальные ведомости Республики Хорватия", № 108/04), которые вступили в силу 12 августа 2004 года.

14. При министерстве внутренних дел создан приемный центр для просителей убежища, который в настоящее время действует в двух населенных пунктах (Езево и Сасина-Греде в районе Сисака). Это объясняется тем, что Республика Хорватия до сих пор не располагает постоянным объектом, где можно было бы размещать просителей убежища. Проводится переоборудование подведомственных министерству внутренних дел помещений в Кутине, в результате чего значительно возрастет их вместимость, улучшатся условия для

реализации различных целевых программ и, как следствие, можно будет осуществлять прием и размещение в соответствии с европейскими международными стандартами. Как ожидается, прием и размещение просителей убежища на этом объекте начнется в июне этого года.

15. В настоящее время прием, размещение и обслуживание просителей убежища осуществляются в соответствии с временной процедурой приема и размещения. Размещение просителей убежища обеспечивается в приемном центре для иностранцев в Езево, куда обычно помещаются иностранцы, нелегально находящиеся на территории Хорватии, не подлежащие принудительной высылке, а также иностранцы, чья личность не установлена. Центр является закрытым объектом, и передвижение содержащихся в нем лиц ограничивается. Все находящиеся там иностранцы бесплатно получают питание, медицинскую помощь и социальные услуги. Следует отметить, что часть помещений приемного центра специально отведена для просителей убежища, которые содержатся отдельно от нелегальных иммигрантов. В настоящее время вместимость отделения для просителей убежища составляет 24 человека, однако ее можно увеличить на 10-15 человек. Просители убежища находятся в Езево до двух дней, в течение которых выполняются все формальности, связанные с предоставлением убежища (снятие отпечатков пальцев, фотографирование, подача заявлений о предоставлении убежища, изготовление и выдача карточек, обязательная регистрация данных в ходе процедуры, а также первичный медицинский осмотр).

16. В ходе процедуры предоставления убежища просители получают информацию о своих правах и обязанностях, а также полезную информацию о неправительственных организациях, которые занимаются их попечением или предлагают им правовую помощь. Эти сведения предоставляются просителям убежища на их родных языках. В случае отсутствия информации на соответствующем языке проситель убежища информируется об этом при помощи устного переводчика.

17. При поступлении в центр каждый проситель убежища получает базовый гигиенический набор и, если это необходимо, соответствующие предметы одежды. Просители убежища, прибывающие из стран, в которых существует высокий риск инфицирования опасными болезнями, проходят в клинической инфекционной больнице д-ра Франа Михалевича дополнительную медицинскую проверку на предмет выявления малярии и холеры в соответствии с постановлением министерства здравоохранения и социального обеспечения о гигиеническом и медицинском обследовании просителей убежища, лиц, получивших убежище, и иностранцев, находящихся под временной защитой, изданным на основе Предписаний о размещении. Это постановление вступило в силу 12 августа 2004 года.

18. По завершении вышеупомянутых процедур просители убежища помещаются в приемный центр для просителей убежища в Сасина-Греде неподалеку от Сисака (вместимость которого составляет 50 человек и в котором существуют условия для ее увеличения еще на 10 человек без снижения установленных норм). Приемный центр для просителей убежища в Сасина-Греде располагает 20 жилыми блоками, четырьмя санузлами, кухней, комнатой с телеприемником, спортивным залом, детской комнатой, мастерской, небольшой библиотекой, служебным помещением для персонала и помещением для проведения бесед и мероприятий представителями неправительственных организаций.

19. Когда позволяют условия, просители убежища проживают совместно с членами их семей, тогда как несопровождаемые женщины размещаются отдельно от мужчин. Несопровождаемые несовершеннолетние проживают в отдельных комнатах, а также могут передаваться на попечение старшим родственникам, друзьям, знакомым или приемным семьям. Так, Закон об убежище в своей статье 12 предусматривает, что близкие члены семьи просителя убежища, прибывшие в Хорватию вместе с просителем убежища, имеют право находиться в Республике Хорватии до завершения процедуры предоставления убежища. В соответствии с упомянутым принципом единства семьи до настоящего времени этот принцип неукоснительно соблюдался во всех случаях, когда просители убежища прибывали в сопровождении членов своих семей. Кроме того, особой заботой окружены уязвимые группы просителей убежища - нетрудоспособные лица, несовершеннолетние, безнадзорные дети, престарелые и немощные лица, тяжело больные лица, инвалиды, беременные женщины, одинокие матери и жертвы изнасилований или других форм насилия.

20. В Сасина-Греде просители убежища пользуются свободой передвижения, однако в отдельных случаях она ограничивается. Сотрудники приемного центра проводят опрос просителей убежища на предмет выяснения их основных потребностей в убежище. Они имеют право остаться в Республике Хорватия, а также право пользоваться базовыми условиями для обеспечения существования и жилища, получать базовое образование, медицинскую помощь, пользоваться религиозной свободой, получать правовую, гуманитарную и финансовую поддержку до полного завершения процедуры (или же в случае подачи жалобы - до завершения ее рассмотрения).

21. Министерство внутренних дел заключило с хорватским Красным Крестом соглашение о сотрудничестве, и поэтому, кроме сотрудников министерства внутренних дел, в приемном центре работает также персонал хорватского Красного Креста. В соответствии с этим соглашением хорватский Красный Крест осуществляет социальные

программы и снабжение продовольствием. Медицинская помощь предоставляется просителям убежища в ближайшей клинике, а если это необходимо, они направляются на медицинские обследования специалистами в медицинские учреждения Сисака и Загреба.

22. Сотрудники, занимающиеся приемом, размещением и обслуживанием просителей убежища, получают надлежащую подготовку для работы с ними (обучение по проекту "Реформа системы предоставления убежища" 2001 года в рамках СПВРС, а также по региональному проекту СПВРС, учебный модуль по вопросам предоставления убежища).

23. Следует отметить, что стандарты, касающиеся обращения с просителями убежища, в основном соответствуют Директиве Совета 2003/9/ЕС об установлении минимальных стандартов для приема искателей убежища от 27 января 2003 года. В настоящее время идет процесс принятия поправок к Закону об убежище и его согласования с нормами Европейского союза, который позволит устранить недостатки в их приеме и размещении на основе нового законодательства и при необходимости повысить стандарты на практике.

9 n)

24. В 2003 году министерство внутренних дел/Полицейская академия издали и разослали всем подведомственным структурам пособие для сотрудников полиции, в котором доходчивым образом разъясняются стандарты их поведения при осуществлении ими своих служебных обязанностей, предусмотренных в Законе о полиции и Правилах служебной деятельности сотрудников полиции.

25. В 2004 году министерство внутренних дел/Полицейская академия в сотрудничестве с Международной программой помощи в подготовке работников уголовного розыска (ИСИТАП) подготовили и опубликовали пособие по принципам и процедурам, содержащее основные руководящие принципы относительно обеспечения профессионализма, соблюдения законности и норм этики при выполнении сотрудниками полиции своих служебных обязанностей. Это пособие содержит общие инструкции в отношении действий и поведения в конкретных ситуациях, а также принципы и процедуры проведения сотрудниками полиции уголовного расследования. Пособие было распространено среди всех сотрудников полиции.

26. Помимо этого, Главное полицейское управление разослало всем подразделениям письменные инструкции об обращении с лицами, подвергнутыми задержанию или аресту, а в 2005 году оно издало инструкцию об условиях содержания под стражей лиц, задержанных по подозрению в совершении преступления или мелкого правонарушения.

9 p)

27. За период 2003-2005 годов были зарегистрированы четыре случая совершения уголовно наказуемых деяний, предусмотренных в статье 126 Уголовного кодекса (получение заявлений под принуждением), в котором обвинялись три сотрудника полиции и один предприниматель (один случай в 2003 году, два случая в 2004 году и один случай в 2005 году). В отношении трех сотрудников полиции, применивших силу для получения признаний в ходе дознания, было проведено дисциплинарное разбирательство, в результате которого один сотрудник был уволен из правоохранительных органов.

28. Что касается выявления и регистрации преступлений, квалифицируемых в статье 127 Уголовного кодекса (грубое обращение при исполнении обязанностей или полномочий государственными должностными лицами), то за отчетный период были зарегистрированы 30 случаев совершения таких уголовных преступлений (16 в 2003 году и по семь в 2004 и 2005 годах). В 14 случаях виновными в этих уголовно наказуемых деяниях были сотрудники полиции, тогда как остальные случаи приходятся на преподавателей средней и начальной школы, воспитателей детских садов, а в одном случае такое преступление было совершено учащимся в отношении другого учащегося. Как правило, сотрудники полиции совершали эти уголовно наказуемые акты при выполнении своих полномочий. По подозрению в совершении этого правонарушения было проведено дисциплинарное разбирательство в отношении 19 сотрудников полиции. Что касается других лиц, то пять преступлений были совершены воспитателями детских садов, которые неоднократно закрывали детей в туалете в порядке наказания, а в двух случаях злоупотребления были совершены преподавателем начальной школы в отношении лиц, принятых на работу в школу, где этот преподаватель работал директором.

29. За отчетный период не было зарегистрировано ни одного уголовного преступления, предусмотренного статьей 176 Уголовного кодекса (пытки и другие виды жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения).
